

## Sílabo

CHIN 4016: Expresión oral en chino (Nivel intermedio)  
Primer Semestre 2021-2022

**Docente:** Meili Deng Ph.D.

**Horario de clase:** L, W 1:00 – 2:20

**Horas de oficina:** por acuerdo

**Oficina:** Dentro del Departamento de Lenguas Extranjeras, 3er piso de LPM

**E-mail:** [meili.deng@upr.edu](mailto:meili.deng@upr.edu);

Las clases de Lección 1 a Lección 7 se dan virtualmente. Los exámenes se dan en manera presencial. Las clases de Lección 8 a Lección 12, las de lunes se dan en manera presencial, mientras que las de miércoles se dan virtualmente.

### DESCRIPCION DEL CURSO:

Desarrolla la competencia comunicativa oral en chino-a nivel intermedio- en situaciones de comunicación de la vida cotidiana. Se enfatizará en la buena pronunciación y la fluidez de la expresión oral en chino. Mediante la discusión en clase, el estudiante desarrollará vocabulario nuevo y mejorará su corrección gramatical en la expresión oral. Este es un curso de práctica oral intensiva.

### DESCRIPTION OF THE CLASS:

This class develops oral communication skills at an intermediate level. Through the discussion of daily issues in class, we will focus on pronunciation and fluency of spoken Chinese. The content of this course focuses on developing new vocabulary and correct grammar structures in oral expression. This course is an intensive oral practice.

### OBJETIVOS:

Al finalizar el semestre, el estudiante:

1. utilizará el registro de lengua, las estrategias retóricas y culturales, el vocabulario y los elementos gramaticales requeridos por las situaciones de comunicación y los géneros discursivos abordados,
2. se expresará con mayor claridad, precisión, fluidez y corrección,
3. reducirá las traducciones literales simples del español (o de otras lenguas),
4. identificará y corregirá problemas de pronunciación, de ritmo y de entonación,
5. identificará y corregirá problemas de gramática,
6. identificará y corregirá problemas en la organización de ideas,
7. ampliará su vocabulario en las áreas estudiadas,
8. fortalecerá su nivel de comprensión oral del chino a través de los documentos sonoros (canciones, programas televisivos, radio) que se utilizan en el curso,
9. demostrará imaginación y creatividad en las actividades más libres como las escenas espontáneas, las entrevistas, etc.,

10. buscará, analizará, resumirá e interpretará información básica consultada o recopilada por diferentes medios: biblioteca, Internet, cine, publicidad, televisión, canciones, etc.,
11. presentará información de manera organizada,
12. presentará puntos de vista simples, incluyendo el propio, y los argumentará convincentemente,
13. llevará a cabo un pequeño proyecto de investigación que incluye, desde la determinación del tema, la búsqueda de la información, la recopilación, el análisis, la interpretación, hasta su divulgación en forma oral,
14. trabajará solo y en equipo,

### CONTENIDO y DISTRIBUCION de TIEMPO:

Tema	Tiempo
Tema 1 认识一下 (Vamos a conocernos.)	0 horas (estudiar por sí mismo)
Tema 2 吃点儿什么 (¿Qué comemos?)	3 horas
Tema 3 在校园里 (In la Universidad)	3 horas
Tema 4 住的麻烦 (Problemas de vivir)	3 horas
Tema 5 怎么去好 (¿Cómo llegan?)	3 horas
Tema 6 做客 (Visita)	3 horas
Tema 7 旅行计划 (plan de viaje)	3 horas
Examen del medio semestre	6 horas
Tema 8 生活服务 (servicio de la vida)	3 horas
Tema 9 北京的市场 (mercado de Beijing)	3 horas
Tema 10 为了健康 (para salud)	3 horas
Tema 11 购物 (hacer compras)	3 horas
Tema 12 谈论朋友 (hablar de amigos)	3 horas
Repaso y examen final del semestre	6 horas
<b>En total</b>	<b>45 horas</b>

### ESTRATEGIAS INSTRUCCIONALES:

Comunicamos en la lengua meta;  
 Asignaciones de práctica oral grabadas;  
 Presentación oral de trabajos y asignaciones;  
 Escuchar CD o ver video en la lengua meta.

### EVALUACION:

1. asistencia y participación en las clases: 20%;
  2. asignaciones: 30%;
  3. examen del medio semestre: 20%
  4. examen final del semestre: 30%
- en total: 100%

Se ofrecerá evaluación diferenciada a estudiantes en necesidades especiales.

### **SISTEMA de CALIFICACION:**

A:100%-90% B:89%-80% C:79%-70% D:69%-60% F: 59% o menos

### **Las asignaciones fuera de las clases son:**

1. estudiar las palabras nuevas de cada texto por sí mismo antes de estudiarlas en la clase, después grabar las pronunciaciones de las palabras, y las suben al Moodle
2. estudiar cada texto por sí mismo antes de estudiarlo en la clase, después lean por sí mismo y grábenlo, y súbanlo al Moodle
3. preparar una presentación oral que está relacionada a cada lección, se dan en clase o lo graban y suben al Moodle, dependen de cómo la profesora exija. (siempre acompaña el contenido en caracteres chinos).

\*\*\* Se importa mucho la pronunciación, incluyendo los iniciales, finales y tonos.

**Todos trabajos se tienen que entregar a tiempo, sino, pierden todos puntos de esta parte.**

### **Otras explicaciones:**

1.sobre la asistencia:

- (1) se quita 1% puntos por una falta de clases cada vez;
- (2) si llegan después de comenzar la clase, se quita 0.5% puntos como una tardanza de clases;
- (3) si llegan más de 25 minutos tarde o se va antes de terminar las clases, se quita 1% puntos como una falta de clases;
- (4) cada personas tiene dos oportunidades de no perder puntos por estar ausencia de una clase sin excusa médica
- (5) si pierden 5 veces o más de clases (incluyendo las excusas médicas y dos oportunidades), la evaluación final se da máximo C.

### **Libro de Texto:**

Ma, Jianfei, SShort-term Spoken Chinese: Elementary (3rd Edition) (Volume 1) Beijing: Beijing Language and Culture University, 2012.

Este curso cumplirá con las normas establecidas en la Ley51 :

Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con e/lal profesor al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo asistido necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Asuntos para las Personas con Impedimento (OAPI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales que requieren de algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con la profesora.

### **BIBLIOGRAFIA:**

- 赵元任, 汉语口语语法 (Grammar of Spoken Chinese) Beijing: China Commerce and Trade Press (1979) .
- 汉语 900 句 (Cotidiano Chino: Lenguaje auténtico de la comunicación diaria) Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press (2007).
- 互动汉语 (Interactive Chines), Beijing: 华语教学出版社 (Sinolingua Press), 2004

### **DICCIONARIOS:**

黄为之, A compendium of the usage of of complex Chinese words, 华语教学出版社, 2011

张朋朋, The most common Chinese radicals, 华语教学出版社, 2005

Teng Shou-hisn, Chinese synonyms usage dictionary, 北京语言学院出版社, 1996

周上之, A dictionary of the usage of common Chinese Separable words, 北京语言大学出版社, 2011

李晓琪, A guide to function words in Modern Chinese, 北京大学出版社, 2005

### **RECURSO EN LINEAS:**

1. Great Wall Chinese: <http://www.greatwallchinese.com.cn/portal.do>

2. Confucius Institute online:

<http://www.chinese.cn/>; <http://edu.chinese.cn/SchoolsSecondary/Index.aspx>

3. China Digital Library:

<http://www.apabi.com/hanban/pub.mvc?pid=login&from=logout&cult=CN&token=D22E45B96DB1F26939183D85BCA0E02A&view=&returl=http%3a%2f%2fwww.apabi.com%2fhanban%2f%3fpid%3dforeign.search%26db%3ddlib%26dt%3dEBook%26dc%3d1.6%26hdc%3d1%26cult%3dCN>

4. CCTV Learn Chinese: <http://english.cntv.cn/learnchinese/>